新羅始祖王墓碑释文（部分）

新羅始祖王墓碑銘

新羅始祖王墓碑銘并序

輔國崇祿大夫行判中樞府事兼戶曹判書判義禁府事知經筵事弘文館大提學藝文館大提學知春秋館成均館事世子左賔客趙觀彬撰。

嘉善大夫兵曹𠫭判兼同知義禁府事洪鳳祚書。

大匡輔國崇祿大夫領中樞府事俞拓基篆。

嗚呼！此新羅始祖王墓也。粵在世宗十一年始建廟，盖周家三恪之義。而景宗三年又揭殿號曰崇德。我聖上二十七年，命書王字於位版,樹墓碑，令館/閣臣撰其文。王之裔諸朴氏，既封章得請，且謂余曾經文任，屬以摛筆，不得辭。謹按東國史暨狀錄，王姓朴，諱赫居世，以漢宣帝地節元年壬子生，十三屹如大人，/為六村長所推立爲君，號居西干，國號徐羅。時五鳳元年夏四月也。先是，古鮮遺民分居東海濱，為六村，而無君長。高墟村長望楊山麓蘿井林間有異氣，若仙人拜跪狀，往視之，/有一大卵如瓠，剖得婴儿（应为“兒”），儀形端美，浴於東川，身生光彩，鳥獸率舞。六村人以其生甚異，收養之，至是推而尊之。瓠是仙桃山聖母名婆蘇所誕云，以朴為姓，盖以方/音謂瓠為朴故也。五年春正月，立閼英為妃。妃之生亦有瑞應。龍見於閼英井，右脇生女兒，有老嫗異而育之，名以井名，及長為王配，有令德，能内輔，國人稱二聖。八/年，倭兵欲犯境，聞王神德，乃還。十七年，王與妃巡六部，勸農桑。十九年，弁韓以國來降，盖亦歸仁嚮德而然也。二十一年，筑京城，號金城。二十六年，始作王宮。三十/年，樂浪人欲襲掠，入境見民不夜扄，野多露積，相謂曰：“有道之國，不可犯也。”撤兵而歸。三十八年，遣瓠公聘馬韓，其王責以事大之禮。瓠公曰：“我國自二聖肇興，人事修而/天時和，倉庾實而人民讓。辰韓、弁韓、樂浪、倭人罔不畏懷。而吾王謙虛，使臣脩聘，可謂過於禮。馬韓王欲殺之，為左右諫止。越明年，馬韓王薨，或說王曰：“韓王前辱我，/使今宜囙其喪，征之。”王曰：“幸人之灾，不仁也。”遣使吊之。五十三年，東沃沮君獻良馬二十匹，曰：“寡君聞南韓有聖人，敢有所獻。”時三國皆尚戰爭，王獨行仁義，不務威/力，遠近諸國聞風願附者甚衆。六十二年甲子三月，王薨，壽七十三。太子南解王立，是年葬王于國都南。王薨之七日，王妃閼英氏亦薨。自南解王後，以朴傳王/八世。昔、金兩姓迭相傳，襲徐羅之號。至智証王時，改以新羅,厯年共九百九十二年，惟朴氏至今繁衍，爲我東大姓。其源出自景明王時，有八公子，長曰密城，次曰高陽，三/曰速咸，四曰竹城，後為密陽、高霊、咸陽、竹山之派，五曰沙伐，六曰完山，七曰江南，八曰月城，傳以尚州、全州、順天、慶州之貫，此其㝡盛且著者。其外别譜甚多，不能盡記。嗚/呼！王之為王，豈不誠神異而仁聖哉。王乃三韓首出之君，天之肇降，毓以異瑞，如簡狄吞卵而生契，姜嫄履跡而生棄。冲年大位誕撫，草昧開創之業。寬仁應聖作/之期，嵬偉著天錫之表。建邦都而制度克鞏，勸耕桑而課條甚勤。遭鄰國之辱而不伐其喪，致遠人之服而自戢其師。樂浪歎民俗之善，及境而還歸；弁韓慕君人之德，/舉國而來降。至於沃沮之獻良馬，無異於越裳之稚，西旅之獒。享國六十年。做上世一王之治，以基維千綿遠之祚。猗歟盛哉！今距王之世遼且邃矣，山川之雄麗，人/物之殷富，尚有鈡霊之餘氣，基王之遺迹。而后裔之盛，其麗不億，一國之人不爲王内外派者絕稀於此，尤可以徵王之至德矣。我世宗以修明禮樂之聖主，/立廟故都，祝幣以祀，可見異代曠感之意。殿名之加王字之題，又是禮，視崇義一體尊奉之盛典。噫！碑有無頋，何關於王之盛德懿烈。而韓愈撰徐偃王碑，獨稱其修/仁垂後之美，矧王神聖也，可記之蹟比偃王不翅逈。越我聖上之命詞臣述此碑者，盖欲及史之闕，載石以樹，俾作後世人主觀法之鑑碑，烏可無也。遂爲之銘曰/：

汉字文化分析

在这次的切图作业中，我收获了很多知识，也发现了很多汉字文化现象，现对这些现象进行分析。

首先，就是碑文中出现的大量**异体**字。异体字是指形形色色相近、但书写略有不同的汉字，它们既有着相同的或相近的意义，又有着不同的书写形式。异体字的存在源于汉字书写发展的历史和演变过程，而汉字的发展历史也因这些异体字变得清晰。下面是一些异体字的例子。以下“××号”表示在数据库文档中的编号。

**兼**：左为23号兼，右为74号兼。23号兼更像现在的兼，而74号兼更像现在的“鱼”。

 ****

**君**：左为264号君，右为643号君。二者最大的区别在于长横出不出头。

 

**碑**：左为7号碑，右为1169号碑。二者的区别在于右下部分。同时我们还可以发现二者与现在的碑相比都少了一短撇（“卑”的短撇），这个现象会在下面象形部分解释。

 

**以**：左为205号以，右为1091号以。205号以很像行书中的以，而1091号以更像楷书中的以。由此我们可以看出，异体字的确可以表示汉字的演变。

 

**德**：左为406号德，右为454号德，二者的区别在于右边有没有一横

 

讲完了异体，再来说说上面提到的**象形**。象形是汉字文化中的重要部分，反映了古代人们对于语言和表达的直观理解。在汉字演变的过程中，象形字逐渐演化为更为抽象的形式，但它们的基本特征仍然保留了下来。下面请看例子。

除了7号碑（左），924号嵬（中）也有类似的情况——少了一短撇。至此，我们可以推断出，在当时的时代，“田”上就是没有撇的。只是在后来的汉字演变中，参考了更早的“鬼”的象形文字（右，金文），加了一短撇来表示尖尖的头。

  

接下来，我们来聊一聊**饰笔**。饰笔指的是在书写汉字时运用不同的笔法和装饰来丰富字形，增加书法作品的艺术性和美感。饰笔在中国的书法艺术中有着悠久的历史和丰富的表现形式，体现了书法家的个性和审美追求。个人感觉饰笔不是很常见，幸运的是，这篇碑文中有。

**微**：507号，以圆形作饰笔。



另外，我还发现了一些其他的现象，但是不好归类，因为他们都和汉字演变有关，我便把他们放到一起了。

第一个是“**竹字头的不同写法**”。如35号筵和210号節，一个与今天的竹字头无异，一个更像是草字头。

 

第二个是“**正、止的演变**”。对比363号正和35号筵、589号止和679号甚，我们可以发现筵的中间部分就是正、甚的下半部分就是止，但是后来演变成了不同的样子。

   

第三个是“**匡的变化**”。看86号匡，似乎是上面的一横**移位**成了中间的一点。但是我查了资料发现匡并没有类似的异体字，这更像是在传播汉字的时候出现的错误。有趣的是，把它理解为“辅佐主人”（竖折像是椅子，有辅佐之意；主即为主人）的意思的话，这个字也能表达出正常的“匡”的含义。



最后，纠正原释文中的一个错误。“有一大卵如瓠，剖得婴儿”中的“儿”，在碑文上是这样的（如下图，编号为299），应把释文中的“儿”改为“兒”。

